

|      |    |    |             |      |                    |
|------|----|----|-------------|------|--------------------|
| 考試科目 | 韓文 | 所別 | 3111<br>外交系 | 考試時間 | 2 月 26 日 (日) 第 四 節 |
|------|----|----|-------------|------|--------------------|

壹、다음 문장을 중국어로 옮기십시오. (50%)

一. 벨기에 브뤼셀에 모인 유럽연합 외무장관들이 이란 제재 방안에 공식 합의했습니다. 유럽연합은 이란과의 새로운 원유 수입 계약을 즉시 금지하고 기존 계약도 오는 7 월 1 일까지 단계적으로 중지하기로 했습니다. 또 이란 중앙은행 자산을 동결하고 금을 비롯한 귀금속을 이란 중앙은행이나 공공기관과 거래하는 것도 금지했습니다. 이와 함께 오는 5 월부터 이란산 석유화학 제품도 수입하지 않기로 합의했습니다. 유럽연합은 원유 금수 외에 지난달 이란의 180 개 기관이나 개인에 대해 내렸던 자산동결과 비자 금지 제재를 기업 8 곳과 개인 3 명에 대해 추가로 확대하기로 했습니다.

유럽연합은 이란산 원유의 20 프로를 수입하고 있으며 특히 채무위기를 겪는 그리스나 이탈리아의 수입 비중이 높습니다. 이번 제재 발표에 이어 독일과 프랑스, 영국 정상들이 이란에 대해 핵 개발을 즉각 중단하라고 촉구했습니다. 또 미국 재무부는 이란 핵무기 프로그램의 돈줄을 막기 위해 유럽과 거래하는 이란 최대 민간은행인 테자라트 은행을 제재하기로 했다고 발표했습니다.

二. 김정은 체제의 안착 여부는 초기의 100 일을 어떻게 넘기느냐에 달렸다는 관측이 나온다. 북한은 김일성의 100 번째 생일인 올 4 월 15 일을 전후해 강성대국을 선포할 것으로 보인다. 이때까지 김정은과 그를 둘러싼 핵심 권력층이 어떤 리더십을 보여주느냐에 따라 이 체제의 앞날을 점쳐볼 수 있다는 것이다. 김정은이 국내상황을 신속하게 안정화시키는 과정에서 주민들에 대한 통제와 탄압 수위도 한층 올라갈 전망이다. 대북 소식통은 "김정은이 후계자로 내정된 2009 년부터 북한의 탈북자 단속이 극심해졌다"고 했다. 또 북한이 남한에 대해서는 더욱 대결적인 모습을 보일 가능성이 크다. 북한 국방위원회가 지난달 30 일 "이명박 정부와 상종하지 않겠다"는 입장을 발표한 것도 이런 맥락에서다. 치안정책연구소 유동열 선임연구관은 "김정은이 후계자가 된 것은 북한의 소위 '혁명 전통'을 계승하기 때문"이라며 "기존 노선을 틀면 혁명 전통을 부정하는 것이 되기에 더 도발적인 모습으로 나올 수 있다"고 말했다.

貳、다음 문장을 한국어로 옮기십시오. (20%)

|   |   |        |
|---|---|--------|
| 備 | 註 | 試題隨卷繳交 |
|---|---|--------|

|      |    |    |                     |      |              |
|------|----|----|---------------------|------|--------------|
| 考試科目 | 韓文 | 所別 | 外交系 <sup>3111</sup> | 考試時間 | 2月26日(日) 第四節 |
|------|----|----|---------------------|------|--------------|

生命的意義是什麼？就在不斷提升能力，創造更美好的生活。沒有人不願意自己有更美好的生活，但是不一定有足夠的智慧來經營自己的生活，生活是可以變得愈來愈好的，只要我們不斷地提升自己的能力。能力是用來幫助自己以及幫助別人的，不是用來炫耀、更不是用來傷害別人的，傷害了別人自己也不會快樂，不快樂的生活就不是美好的生活，美好的生活一定是快樂的，所以提升智慧、提升能力、追求快樂就是生命的真諦。生命就是要以智慧獲取快樂，以能力創造生活。

### 參、작문

“김치국부터 마신다”란 속담이 무슨 뜻이며, 한국의 어떤 문화와 관련이 있는지 설명해 보십시오.(30%, 한국어로 300 자 이상)